

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Stromerzeuger
- ⒼⒷ Operating Instructions
Generator
- Ⓕ Mode d'emploi
Générateur
- Ⓔ Manual de instrucciones
Generador eléctrico
- Ⓔ Bruksanvisning
Strömgenerator
- Ⓕ Käyttöohje
Sähkögeneraattori
- Ⓓ Betjeningsvejledning til
elektrisk generator
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Gruppo elettrogeno
- Ⓒ Návod k použití
Generátor
- Ⓔ Navodila za uporabo
generatorja električnega toka
- Ⓓ Kullanma talimatı
Jeneratör
- Ⓕ Naputak za uporabu
Generátor

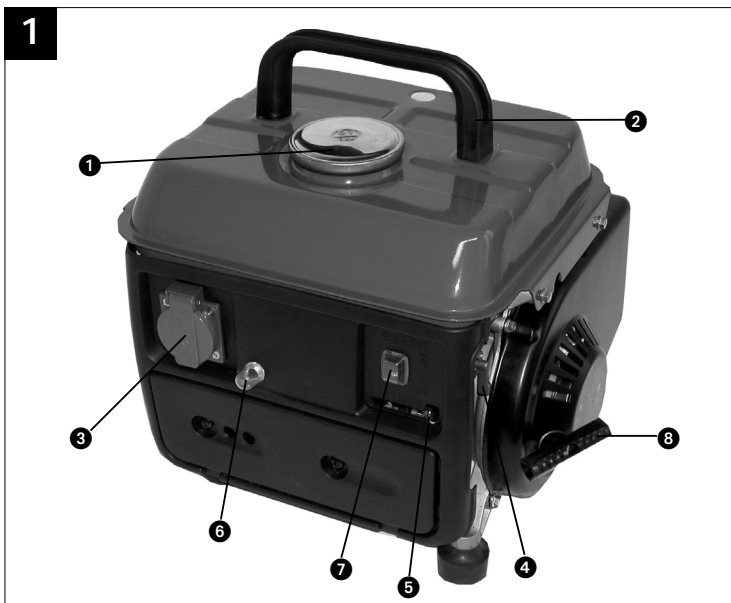
**ALPHA-
TOOLS®**



Art.-Nr.: 41.512.14

I.-Nr.: 01024

ST 8000 / 1



2

1. Gerätebeschreibung

- 1 Tankdeckel
- 2 Tragegriff
- 3 230 V ~ Steckdose
- 4 Benzinhahn
- 5 Chochebel
- 6 Überlastschutz
- 7 Aus/Einschalter
- 8 Reversierstarter

2. Lieferumfang

Stromerzeuger

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Stromerzeuger dienen den vielfältigsten Einsatzzwecken. Sie treiben Elektrowerkzeuge an oder sorgen für Beleuchtung.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

Aufstellen des Stromerzeugers.

- Den Generator mindestens 1 m entfernt von Gebäuden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Die unmittelbare Umgebung muß frei von entzündlichen Stoffen sowie anderen brennbaren Stoffen sein
- Beim Aufstellen in geschlossenen Räumen sind weiterführende Vorschriften für Brand und Explosionsschutz zu beachten.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebs vermeiden
- Der Motor darf nie in einem geschlossenen Raum betrieben werden, da diese Abgase innerhalb kürzester Zeit zu Bewußtlosigkeit führen und den Tod verursachen können.
- Beim Transport und auftanken Motor stets abschalten.
- Darauf achten, daß beim auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.



Achtung! Verwenden Sie ausschließlich Zweitaktmischung, d. h. bleifreies Benzin und Zweitaktöl im Mischungsverhältnis 50:1 (2%) als Kraftstoff.

5. Vor Inbetriebnahme

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

6. Bedienung

6.1 Motor starten

- Benzinhahn (4) öffnen; hierfür den Hahn nach rechts drehen
- Ein-/Ausschalter (7) auf Stellung "1" bringen
- Chochebel (5) auf Stellung IÖI bringen.
- Den Motor mit dem Reversierstarter (8) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chochebel (5) nach dem Starten des Motors wieder nach rechts schieben

6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Das zu betreibende Gerät an der 230V- Steckdose (3) anschließen.

Achtung! Die angegebene Belastungsgrenze von 800 W nicht überschreiten.

- Der Stromerzeuger ist nur für Wechselspannungsgeräte geeignet
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

Hinweis: Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) haben einen höheren Stromverbrauch (Watt oder Ampere) als auf dem Herstellerschild angegeben ist, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

D**6.3 Motor abstellen**

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann
- Den Ein- /Ausschalter (7) auf Stellung "0" bringen
- Den Benzinhahn (4) auf Stellung "0" drehen

Achtung! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.

Dieser schaltet die 230V- Steckdose (3) ab. Durch drücken des Überlastungsschutzes (6) kann die Steckdose (3) wieder in Betrieb genommen werden.

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen.**6.4 Erdung (Bild 2)**

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden. Ein Stück Kabel zwischen den Erdungsanschluss des Generators und einer externen Masse verbinden.

7. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel
- Das Benzingemisch ist bei längerem Nichtgebrauch aus dem Stromerzeuger zu entfernen

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat
- Bei zu dunklen oder zu hellen Abgasen

8. TECHNISCHE DATEN

Generator:	Synchron
Schutzart:	IP 23
Dauerleistung S1:	650 VA / 650 W
Maximalleistung S2 5 min:	800 VA / 800 W
Phase:	Single
cos φ	1

Leistungsklasse:	G1
Nennspannung:	230 V / 1 ~
Nennstrom:	2,8 A / 1 ~
Frequenz:	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	1 Zyl. 2 Takt luftgekühlt
Hubraum:	63 cm ³
max. Leistung:	0,95 KW / 1,3 PS
Kraftstoff:	Mischung 1:50 (2%)
Tankinhalt:	4,0 l
Verbrauch bei 3/4 Last:	ca. 0,7 l/h
Gewicht:	21 kg
Schallleistungspegel LWA:	92 dB(A)
Schalldruckpegel LWM:	88 dB(A)
Zündkerze	NGK BPR5ES

1. Layout

- 1 Tank cover
- 2 Carry handle
- 3 230 V - socket
- 4 Petrol cock
- 5 Choke lever
- 6 Overload cut-out
- 7 ON/OFF switch
- 8 Reversing starter

2. Items supplied

Generator

3. Proper use

Generators are used for a wide range of purposes. They can power electric tools or lights.

4. Important notes

Please read these operating instructions through carefully and take note of their contents. Make yourself familiar with the machine, its correct use and the safety instructions by referring to this manual.

Additional safety instructions

Setting up the generator

- Place the generator at least 1 m away from buildings and the equipment connected to it.
- The immediate surroundings must not contain any ignitable substances or other inflammable substances.
- If you intend to set up the generator in enclosed rooms it is essential to follow additional regulations concerning fire and explosion safety.
- Place the generator in a secure, flat position. Do not turn, tip or change its position while it is working.
- Do not run the engine in an enclosed room – its emissions will lead to unconsciousness in a very short period of time and may even cause death.
- Always switch off the engine when transporting and refuelling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilled on the engine or exhaust.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.



Important. Only use a two-stroke mixture, in other words unleaded petrol and two-stroke oil mixed at a ratio of 50:1 (2%) to fuel the generator.

5. Before using the generator

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Inspect the immediate vicinity of the generator
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator

6. Operation

6.1 Starting the engine

- Open the petrol cock (4), by turning it clockwise
- Set the ON/Off switch (7) to position "1".
- Move the choke lever (5) to position IØI.
- Start the engine with the reversing starter (8) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again
- Move the choke lever (5) back to the right after the engine has started

6.2 Connecting consumers to the generator

- Connect the machine you want to use to the 230V- socket (3).

Important. Do not exceed the specified load limit of 800 W.

- The generator is suitable for a.c. appliances only.
- Do not connect the generator to the household network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

Please note: When electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) are used in difficult conditions, they have a higher level of power consumption (watts or amps) than that quoted on the manufacturer's rating plate.

GB**6.3 Switching off the engine**

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down"
- Move the ON/OFF switch (7) to position "0"
- Turn the petrol cock (4) to position "0".

Important. The generator is fitted with an overload cut-out.

This shuts down the 230V- socket (3). You can restart the socket (3) by pressing the overload cut-out (6).

Important. If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator.

6.4 Connecting to earth

The generator must be earthed to prevent an electric shock from electrical equipment. Connect a piece of cable between the earth connection on the generator and an external earth point.

7. Maintenance

- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. The best tools for cleaning are a fine brush or a cloth
- Do not use any caustic substances to clean the plastic
- Take the petrol mixture out of the generator if you do not intend to use the generator for a lengthy period of time

Important. Switch off the machine immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires
- If the emissions are too dark or too light

8. TECHNICAL DATA

Generator	Synchronous
Protection type	IP 23
Continuous power (S1)	650 VA / 650 W
Maximum power (S2 5 min.)	800 VA / 800 W
Power class	G1
Phase	Single
cos φ	1

Rated voltage	230 V / 1 ~
Rated current	2.8 A / 1 ~
Frequency	50 Hz
Drive engine design	1-cyl. 2-stroke, air-cooled
Displacement	63 cc
Max. power	0.95 KW / 1.3 hp
FuelMixture	1:50 (2%)
Tank capacity	4.0 l
Consumption at 3/4 load	approx. 0.7 l/h
Weight	21 kg
Sound power level LWA	92 dB(A)
Sound pressure level LWM	88 dB(A)
Spark plug:	NGK BPR5ES

1. Description de l'appareil

- 1 Couvercle du réservoir
- 2 Manette
- 3 Prise de courant de 230 V ~
- 4 Robinet d'essence
- 5 Levier du volet de départ
- 6 Dispositif de protection contre les surcharges
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Démarreur réversible

2. Etendue des fournitures

Générateur

3. Utilisation conforme à l'affectation prévue

Les générateurs sont prévus pour être utilisés dans les domaines les plus divers. Ils permettent d'alimenter des outils électriques ou de fournir un éclairage.

4. Notes importantes

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

Consignes de sécurité supplémentaires:

Mise en place du générateur

- Placez le générateur à au moins 1 m de distance de bâtiments ou d'appareils raccordés.
- Débarrassez l'environnement immédiat de substances inflammables.
- Lorsque vous placez l'appareil dans des locaux fermés, veuillez respecter les autres prescriptions en matière de protection contre le feu et les explosions.
- Placez le générateur sur une surface stable et sûre. Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne le tournez pas, ne le basculez pas et ne le changez pas de place.
- Ne faites jamais marcher le moteur dans une salle fermée, puisque les gaz d'échappement sont susceptibles de mener en peu de temps à la perte de connaissance ou la mort.
- Arrêtez toujours le moteur lorsque vous transportez l'appareil ou faites le plein.
- Veillez à ne verser aucune goutte d'essence sur le moteur ou sur l'échappement lorsque vous faites le plein.

- N'exploitez jamais le générateur par temps de pluie ou de chute de neige.
- Ne touchez jamais le générateur avec des mains mouillées.



Attention! Utilisez exclusivement du mélange deux temps comme carburant, autrement dit un mélange d'essence sans plomb et d'huile deux temps à proportion de 50:1 (2 %).

5. Avant la mise en service

- Contrôlez le niveau du carburant et remplissez de carburant, si nécessaire.
- Assurez une ventilation suffisante de l'appareil.
- Assurez-vous que le fil de bougie soit raccordé à la bougie.
- Contrôlez l'environnement immédiat du générateur
- Déconnectez un appareil éventuellement raccordé au générateur

6. Commande

6.1 Faire démarrer le moteur

- Ouvrez le robinet d'essence (4); pour ce faire, tournez-le vers la droite
- Mettez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT (7) en position "1"
- Mettez le levier du volet de départ (5) en position I/OI.
- Faites démarrer le moteur à l'aide du démarreur réversible (8); pour ce faire, tirez vigoureusement sur la poignée. Dans le cas où le moteur n'aurait pas démarré, tirez encore une fois sur la poignée.
- Après avoir démarré le moteur, poussez le levier du volet de départ (5) de nouveau vers la droite.

6.2 Charger le générateur

- Connectez l'appareil à alimenter à la prise de courant de 230V~(3).

Attention! Ne dépassez pas la limite de charge indiquée de 800 W.

- Le générateur de courant convient uniquement aux appareils à tension alternative
- Ne connectez pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait entraîner un endommagement du générateur ou d'autres appareils dans la

F

maison.

Nota : Les appareils électriques (scies à guichet à moteur, perceuses etc.) ont une consommation de courant (Watt ou Ampères) plus importante que celle indiquée sur la plaque du constructeur, dès lors qu'elles sont employées dans des conditions difficiles.

6.3 Arrêter le moteur

- Faites brièvement fonctionner le générateur sans charge avant de l'arrêter pour que l'agrégat puisse "continuer à refroidir".
- Commutez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) sur la position "0".
- Tournez le robinet d'essence (4) sur la position "0".

Attention! Le générateur est équipé d'un dispositif de protection contre les surcharges.

Celui-ci met la prise de courant de 230V-(3) hors circuit. En appuyant sur le dispositif de protection contre les surcharges (6), vous pouvez remettre la prise de courant (3) en circuit.

Attention! Si tel est le cas, réduisez la puissance électrique que vous soutirez du générateur.

6.4 Mise à la terre

Afin d'empêcher une décharge électrique par les appareils électriques, il est indispensable de brancher le générateur à la terre. Reliez le raccord de mise à la terre du générateur à une masse externe par un segment de câble.

7. Entretien

- Débarrassez à intervalles réguliers la machine de toutes poussières et salissures. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'une brosse fine ou d'un chiffon.
- Pour nettoyer la matière plastique, n'utilisez pas d'agents caustiques.
- Lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, il est nécessaire d'enlever le mélange d'essence du générateur.

Attention: arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre station-service :

- En cas de vibrations ou bruits inhabituels
- Lorsque le moteur semble être surchargé ou a

- des allumages ratés
- En cas d'échappements trop foncés ou trop clairs

8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Générateur :	synchrone
Catégorie de protection :	IP 23
Puissance permanente :	650 VA / 650 W
Puissance maximale :	800 VA / 800 W
Classe de puissance :	G1
Phase :	simple
cos φ :	1
Tension nominale :	230 V / 1 ~
Courant nominal :	2,8 A / 1 ~
Fréquence :	50 Hz
Construction: moteur d'entraînement :	1 cylindre à deux temps, refroidi à l'air
Cylindrée :	63 cm ³
Puissance maximale :	0,95 KW / 1,3 PS
Carburant : mélange :	1:50 (2%)
Capacité du réservoir :	4,0 l
Consommation en cas de charge de ? :	env. 0,7 l/h
Poids :	21 kg
Niveau de puissance acoustique LWA :	92 dB(A)
Niveau de pression acoustique LWM :	88 dB(A)
Bougie :	NGK BPR5ES

1. Descripción del aparato

- 1 Tapa del depósito
- 2 Dispositivo de transporte
- 3 Enchufe 230 V ~
- 4 Llave de la gasolina
- 5 Palanca del estérter
- 6 Protección contra sobrecarga
- 7 Interruptor ON/OFF
- 8 Arrancador reversible

2. Volumen de entrega

Generador eléctrico

3. Uso adecuado

Los generadores eléctricos tienen multitud de utilidades.

Sirven para poner en marcha herramientas eléctricas o para dar luz.

4. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

Instrucciones de seguridad adicionales:

Colocación del generador eléctrico.

- Coloque el generador con un mínimo de distancia de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- No se debe colocar el generador justo al lado de sustancias inflamables o combustibles.
- Antes de colocarlo en un espacio cerrado, observe las disposiciones siguientes sobre protección contra incendios y explosión.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Evite girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- El motor nunca deberá estar en funcionamiento dentro de un espacio cerrado, puesto que las emisiones de gas que produce en un periodo corto de tiempo pueden provocar inconsciencia y causar la muerte.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte y lo recargue.
- Al recargar el motor, procure no derramar combustible sobre el mismo o el tubo de escape.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.

- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas.



¡Atención! Utilice exclusivamente combustible para motor de dos tiempos, es decir, gasolina sin plomo y aceite para motor de dos tiempos en concentración de 50:1 (2%).

5. Antes de la puesta en marcha

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, añada combustible.
- Procure que el aparato esté bien ventilado
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

6. Manejo

6.1 Arrancar el motor

- Abra la llave de la gasolina (4); para ello, gire la llave hacia la derecha
- Coloque el interruptor ON/OFF (7) en la posición 1
- Coloque la palanca del estérter (5) en la posición I01.
- Arranque el motor con el arrancador reversible (8); para ello, apriete la empuñadura con fuerza y, en caso de que el motor no se haya arrancado, vuelva a apretar la empuñadura
- Una vez arrancado el motor, vuelva a girar la palanca del estérter (5) hacia la derecha

6.2 Cargar el generador eléctrico

- Conecte el aparato a un enchufe de 230V~ (3).

¡Atención! No sobrepase el límite de carga de 800 W.

- El generador eléctrico sólo es adecuado para aparatos de corriente alterna
- No conecte el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

Advertencia: Los aparatos eléctricos (motosierras de punto, taladros, etc.) tienen un consumo eléctrico superior (vatios o amperios) que lo indicado en la

E

placa del fabricante cuando se utilizan bajo condiciones muy duras.

6.3 Desconectar el motor

- Antes de desconectar el generador eléctrico, déjelo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda "enfriar".
- Coloque el interruptor ON/OFF (7) en la posición "0".
- Gire la llave de la gasolina (4) a la posición "0".

¡Atención! El generador eléctrico está equipado con una protección contra sobrecarga.

Ésta desconecta el enchufe de 230V~ (3). Presionando la protección contra sobrecarga (6), podrá volver a utilizar el enchufe (3).

¡Atención! En caso de que esto ocurra, reduzca la potencia eléctrica que obtiene del generador eléctrico.

6.4 Puesta a tierra

Con el fin de evitar una descarga eléctrica provocada por un aparato eléctrico, es preciso realizar la puesta a tierra del generador. Para ello, conecte un trozo de cable entre la toma de tierra del generador y una masa externa.

7. Mantenimiento

- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina con regularidad. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- En caso de que no vaya a utilizar el generador en mucho tiempo, retire la mezcla de gasolina.

Atención: Detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque
- en caso de escapes de gas demasiado oscuros o claros

8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Generador	Synchron
Tipo de protección	IP 23
Potencia continua S1:	650 VA / 650 W
Potencia máxima S2 5 min:	800 VA / 800 W
Fase	Única
cos φ	1
Tipo de potencia:	G1
Tensión nominal:	230 V / 1 ~
Corriente nominal:	2,8 A / 1 ~
Frecuencia:	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento:	1 cil. bifásico refrigerado por aire
Cilindrada:	63 cm ³
Potencia máx.:	0,95 KW / 1,3 C.V.
Combustible: Mezcla	1:50 (2%)
Volumen del depósito:	4,0 l
Consumo en carga 3/4:	aprox. 0,7 l/h
Peso:	20,5 Kg
Nivel de potencia acústica LWA:	92 dB(A)
Nivel de presión acústica LWM:	88 dB(A)
Bujía	NGK BPR5ES

1. Beskrivning av maskinen

- 1 Tanklock
- 2 Bärhandtag
- 3 230 V – stickuttag
- 4 Bensinkran
- 5 Chokereglage
- 6 Överbelastningsskydd
- 7 Strömbrytare
- 8 Snörstart

2. Leveransomfattning

Strömgenerator

3. Ändamålsenlig användning

Strömgeneratorer kan användas till en rad olika ändamål. Dessa generatorer kan t ex användas till elverktyg eller belysning.

4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om generatorn, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Extra säkerhetsanvisningar:

Ställa upp strömgeneratorn.

- Ställ upp generatorn minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
- Se till att inga brännbara ämnen eller brännbart material finns i närheten.
- Om generatorn ställs upp i slutna utrymmen måste ytterligare föreskrifter för brand- och explosionsskydd beaktas.
- Ställ strömgeneratorn på en säker plats som inte lutar. Undvik att vrida eller luta generatorn medan den är i drift.
- Motorn får aldrig användas i ett slutet utrymme. Det finns risk för att avgaserna som uppstår leder till att personer blir medvetlösa och därefter kvävs till döds.
- Se alltid till att motorn är fränslagen innan du transporterar generatorn eller fyller på tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle kommer på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgeneratorn vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i strömgeneratorn med våta händer.



Obs! Använd endast tvåtaktsblandning, dvs. blyfri bensin och tvåtaktsolja i blandningsförhållandet 50:1 (2 %) som bränsle.

5. Före användning

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatorn är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratorn.
- Åtskilj alla enheter som ev. har anslutits till strömgeneratorn.

6. Användning

6.1 Starta motorn

- Öppna bensinkranen (4) genom att vrida den åt höger.
- Ställ strömbrytaren (7) i läge "1".
- Ställ chokereglaget (5) i läge IØI.
- Starta motorn med snörstarten (8); Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut snöret igen.
- Efter att motorn har startat, skjut tillbaka choke-reglaget (5) till höger.

6.2 Belasta strömgeneratorn

- Anslut den elektriska utrustningen som ska matas med ström till 230 V – stickuttaget (3).

Obs! Överskrid inte den angivna belastningsgränsen 800 W.

- Strömgeneratorn är endast avsedd för växelströmsutrustning.
- Anslut inte generatorn till husets elnät. Det finns risk för att generatorn eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

Obs! Om elektrisk utrustning (motorsticksågar, bormaskiner osv.) används under krävande förhållanden är strömförbrukningen (watt eller ampere) högre än den som anges på typskylten.

6.3 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratorn köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas".

S

- Ställ strömbrytaren (7) i läge "0".
- Vrid bensinkranen (4) till läge "0".

Obs! Strömgeneratören är utrustad med ett överbelastningsskydd.

Detta skydd kopplar ifrån 230 V- stickuttaget (3). Tryck in överbelastningsskyddet (6) för att stickuttaget (3) ska avge ström på nytt.

Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratören.

6.4 Jordning

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatören vara jordad. Anslut en kabel mellan generatörens jordanslutning och en extern jordledning.

7. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Tappa av bensinblandningen om du inte ska använda strömgeneratören under längre tid.

Obs! Slå genast ifrån generatören och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har fel-tändningar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

8. TEKNISKA DATA

Generator:	Synkron
Kaplingsklass:	IP 23
Kontinuerlig effekt:	650 VA / 650 W
Max. effekt:	800 VA / 800 W
Effektclass	G1
Fas	Single
cos φ	1
Nominell spänning:	230 V / 1 ~
Nominell ström:	2,8 A / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Typ drivmotor:	1 cyl. 2-takts luftkyld

Cylindervolym:	63 cm ³
Max. effekt:	0,95 KW / 1,3 hk
Bränsle:	Blandning 1:50 (2 %)
Tankvolym:	4,0 l
Förbrukning vid 3/4 belastning:	ca 0,7 l/h
Vikt:	21 kg
Ljudeffektnivå LWA:	92 dB(A)
Ljudtrycksnivå LWM:	88 dB(A)
Tändstiftet	NGK BPR5ES

1. Laitteen kuvaus

- 1 Tankin kansi
- 2 Kantokahva
- 3 230 V - pistorasia
- 4 Bensiinihana
- 5 Käsiakaasuvipu
- 6 Ylikuormitusuoja
- 7 Päälle-/pois-katkaisin
- 8 Reversiökäynnistin

2. Toimitukseen kuuluu

sähkögeneraattori

3. Määräysten mukainen käyttö

Sähkögeneraattoreita käytetään mitä monipuolisimpiin tarkoituksiin.

Ne antavat sähkötyökaluihin käyttövoimaa tai huolehtivat valaistuksesta.

4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolella läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset:

Sähkögeneraattorin asennus.

- Aseta generaattori vähintään 1 m etäisyydelle rakennuksista tai liitetyistä laitteista.
- Laitteen välittömässä läheisyydessä ei saa olla helposti syttyviä tai muita palavia aineita.
- Kun laite asennetaan suljettuihin tiloihin, tulee noudattaa tulipalo- ja räjähdysvaaraa koskevia täydentäviä määräyksiä.
- Aseta sähkögeneraattori tukevalle, tasaiselle paikalle. Vältä kääntämistä, kallistamista tai paikan vaihtoa käytön aikana.
- Moottoria ei saa koskaan käyttää suljetussa tilassa, koska sen pakokaasut voivat johtaa lyhyessä ajassa tajuttomuuteen ja täten aiheuttaa kuoleman.
- Sammuta moottori aina kuljetuksen ja tankkauksen ajaksi.
- Huolehdi siitä, että tankkia täytettäessä ei polttoainetta kaadu moottorin tai pakoputken päälle.
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria sateessa tai lumisateessa.
- Älä koskaan kosketa sähkögeneraattoriin märin käsin.



Huomio! Käytä polttoaineena ainoastaan kaksitahtiseosta, ts. lyijytöntä bensiiniä ja kaksitahtioilja sekoitussuhteessa 50:1 (2%).

5. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta polttoaineen määrä, täytä tarvittaessa.
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinni sytytysputkissa
- Tarkasta sähkögeneraattorin lähiympäristö
- Irroita sähkögeneraattorista siihen mahdollisesti liitetty laite

6. Käyttö

6.1 Moottorin käynnistys

- Avaa bensiinihana (4) kääntämällä hanaa oikealle
- Käännä päälle-/pois-katkaisin (7) asentoon 1.
- Pane käsiakaasuvipu (5) asentoon I/OI.
- Käynnistä moottori reversiökäynnistimellä (8) vetämällä voimakkaasti kahvasta; mikäli moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen
- Työnnä käsiakaasuvipu (5) moottorin käynnistymisen jälkeen takaisin oikealle

6.2 Sähkögeneraattorin kuormitus

- Liitä käytettävä laite 230V- pistorasiaan (3).

Huomio! Annettua 800 W kuormitusyläraja ei saa ylittää.

- Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan vaihtovirtalaitteita.
- Sähkögeneraattoria ei saa liittää kotitalousverkkoon, tästä voi aiheutua generaattorin tai muiden talossa olevien sähkölaitteiden vahingoittuminen.

Viite: Sähkölaitteet (moottoripistosahat, porakoneet jne.) kuluttavat enemmän virtaa (wattia tai ampeeria) kuin mitä valmistajan tyyppikivessä on ilmoitettu, jos niitä käytetään vaikeammissa käyttöolosuhteissa.

6.3 Moottorin sammutus

- Anna sähkögeneraattorin käydä lyhyen aikaa ilman kuormitusta ennen sen sammuttamista, täten laite voi jäähtyä hieman.
- Käännä päälle-/pois-katkaisin (7) asentoon „0”

FIN

- Käännä bensinihana (4) asentoon „0“.

Huomio! Sähkögeneraattori on varustettu ylikuormitus suojausjauksella.

Tämä kytkee 230V- pistorasian (3) pois päältä. Voit jatkaa pistorasian (3) käyttöä painamalla ylikuormitussuojaa (6).

Huomio! Jos tämä tapaus esiintyy, niin tulee alentaa sähkögeneraattorista otetun virrantehon määrää.

6.4 Maadoitus

Sähkölaitteiden aiheuttaman sähköiskun estämiseksi tulee generaattori maadoittaa. Liitä generaattorin maadoitusliitäntä ulkoiseen massaan kaapelinpätkällä.

7. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistustoimet parhaiten ohuella harjalla tai rievulla.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.
- Jos sähkögeneraattoria ei käytetä pitkempään aikaan, tulee polttoaineseos poistaa.

Huomio: Sammuta laite välittömästi ja ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun:

- jos esiintyy epätavallista tärinää tai ääniä
- jos moottori näyttää olevan ylikuormitettu tai siinä esiintyy vääriä sytytyksiä
- jos pakokaasut ovat liian tummia tai liian vaaleita.

8. TEKNISET TIEDOT

Generaattori:	synkronoitu
Suojatyyppi:	IP 23
Jatkuva käyttöteho S1:	650 VA / 650 W
Suurin teho S2 5 min.:	800 VA / 800 W
Vaihe:	yksivaihe
cos φ	1
Teholuokka:	G1
Nimellisjännite:	230 V / 1 ~
Nimellisvirta:	2,8 A / 1 ~
Taajuus:	50 Hz
Käyttömootorityyppi:	1 syl. 2-tahti ilmajäähdytteinen
Tilavuus:	63 cm ³

Suurin teho:	0,95 KW / 1,3 PS
Polttoaine: sekoitusuhde	1:50 (2%)
Tankin tilavuus:	4,0 l
Kulutus ? kuormituksella	n. 0,7 l/h
Paino:	20,5 kg
Äänen tehotaso LWA:	92 dB(A)
Äänenpaineen taso LWM:	88 dB(A)
Sytytystulppa:	NGK BPR5ES

1. Beskrivelse af generatoren

- 1 Tankdæksel
- 2 Løftegreb
- 3 230 V - stikdåse
- 4 Benzinhane
- 5 Choker-arm
- 6 Overbelastningssikring
- 7 Tænd/Sluk-kontakt
- 8 Omstyrbar starter

2. Med i leveringen

Elektrisk generator

3. Korrekt anvendelse

En elektrisk generator kan benyttes til mange forskellige formål, hovedsagelig til at drive el-værktøj eller skabe belysning.

4. Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og følg dens anvisninger. Brug den som en hjælp til at lære generatoren at kende, således at du kan bruge generatoren korrekt og under hensyntagen til diverse sikkerhedsforanstaltninger.

Supplerende sikkerhedsanvisninger:

Installation af generatoren.

- Generatoren skal installeres mindst 1 m væk fra bygninger eller tilsluttede apparater.
- Omgivelserne omkring generatoren skal være fri for antændelige stoffer samt andre brændbare materialer.
- Hvis generatoren installeres i lukkede rum, henvises tillige til videregående forskrifter vedrørende brandsikring og eksplosionsbeskyttelse.
- Generatoren skal anbringes, så den står sikkert og plant. Undgå at dreje, vippe eller flytte generatoren, mens den er i gang.
- Motoren må ikke køre i et lukket rum, da udstøds gassen hurtigt vil føre til bevidstløshed og medføre dødsfald.
- Motoren skal altid være slukket under transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen under optankning.
- Generatoren må ikke benyttes i regn eller sne.
- Rør ikke ved generatoren med våde hænder.



Vigtigt! Brug kun totaktsblanding, dvs. blyfri benzin og totaktsolie i blandingsforholdet 50:1 (2%), som brændstof.

5. Før ibrugtagning

- Kontroller brændstofstanden, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for, at generatorens ventiler er tilstrækkelig
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Vurder omgivelserne omkring generatoren
- Hvis et elektrisk apparat er sluttet til, skal forbindelsen til generatoren afbrydes.

6. Betjening

6.1 Starte motoren

- Luk op for benzinhanen (4) ved at dreje den mod højre
- Sæt tænd-/sluk-kontakten (7) i position 1.
- Sæt choker-armen (5) i position IØI.
- Start motoren med den omstyrede starter (8) ved at trække kraftigt i håndtaget; hvis motoren ikke starter, så træk i i håndtaget igen
- Når motoren er startet, skal choker-armen (5) skubbes til højre igen.

6.2 Belastning af generatoren

- Slut generatoren til et 230V~ stik (3).

Vigtigt! Den angivne belastningsgrænse på 800 W må ikke overskrides.

- Generatoren er kun beregnet til vekselspændingsapparater
- Generatoren må ikke tilsluttes husholdningsnettet; dette vil kunne skade generatoren eller andre elektriske apparater i huset.

Bemærk: Elektriske apparater (motorstiksæve, boremaskiner osv.) har et højere strømforbrug (watt eller ampere) end angivet på fabrikantpladen, hvis de anvendes under ekstra vanskelige betingelser.

6.3 Slukke motoren

- Lad generatoren køre lidt uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan „efterkøle“
- Sæt tænd-/sluk-kontakten (7) i position „0“

DK

- Drej benzinhanen (4) i position „0“.

Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.

Denne sikringsanordning kobler 230V- stikket (3) fra. Efter tryk på overbelastningssikringen (6) kan stikket (3) tages i brug igen.

Vigtigt! Hvis overbelastningssikringen aktiveres, skal du reducere den elektriske effekt, du får fra generatoren.

6.4 Jording

For at forhindre elektrisk stød under brug af elektriske apparater skal generatoren afledes til jord. Dette gøres ved at forbinde et stykke ledning ind mellem generatorens jordtilslutning og en ekstern jordforbindelse.

7. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen regelmæssigt. Rengøring udføres bedst med en fin børste eller en klud
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengører plastmaterialet
- Benzinblandingen skal udtages af generatoren, hvis denne ikke skal bruges over en længere periode

Vigtigt: Sluk øjeblikkeligt for generatoren, og henvend dig til din servicekontakt hvis:

- du konstaterer usædvanlige svingninger eller støj
- motoren virker overbelastet eller har fejltænding
- udstødsgassen er for mørk eller lys

8. TEKNISKE DATA

Generator:	Synkron
Kapslingsklasse:	IP 23
Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift:	650 VA / 650 W
Maksimal effekt:	800 VA / 800 W
Effektklasse	G1
Fase	Single
cos φ	1
Mærkespænding:	230 V / 1 ~
Mærkestrøm:	2,8 A / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Konstruktionstype drivmotor:	1 cyl. 2 takt luftkølet

Kubikindhold:	63 cm ³
Maks. ydelse:	0,95 KW / 1,3 PS
Brændstof:	Blanding 1:50 (2%)
Tankindhold:	4,0 l
Forbrug ved ? belastning:	Ca. 0,7 l/h
Vægt:	21 kg
Lydeffektniveau LWA:	92 dB(A)
Lydtryksniveau LWM:	88 dB(A)
Tændrøret	NGK BPR5ES



1. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Tappo del serbatoio
- 2 Maniglia
- 3 Presa 230 V ~
- 4 Rubinetto della benzina
- 5 Levetta della valvola dell'aria
- 6 Protezione dal sovraccarico
- 7 Interruttore On/Off
- 8 Avviatore autoavvolgente

2. Elementi forniti

Gruppo elettrogeno

3. Uso corretto

I gruppi elettrogeni servono agli scopi più vari. Possono azionare elettrodomestici o alimentare fonti di illuminazione.

4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservate le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

Installazione del gruppo elettrogeno

- Installare il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Nelle dirette vicinanze non ci devono essere materiali infiammabili o altre sostanze combustibili.
- Se l'installazione avviene in locali chiusi si devono rispettare ulteriori disposizioni di protezione antincendio e antiesplorazione.
- Mettere il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. Evitare un capovolgimento, ribaltamento o spostamento durante l'esercizio.
- Il motore non deve mai venire azionato in un ambiente chiuso visto che i gas di scarico provocano nell'arco di breve tempo la perdita di coscienza e possono causare la morte.
- Spegnerne sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fare attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usare mai i gruppi elettrogeni se piove o nevi ca.
- Non toccare mai il gruppo elettrogeno con le mani

bagnate.



Attenzione! Come carburante usate esclusivamente miscela, cioè benzina senza piombo e olio per motore a due tempi nel rapporto di miscela 50:1 (2%).

5. Prima della messa in esercizio

- Controllare il livello del carburante, rabboccarlo se necessario.
- Provvedere a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del gruppo elettrogeno.
- Staccate degli apparecchi elettrici eventualmente collegati al gruppo elettrogeno.

6. Uso

6.1 Avviare il motore

- Aprire il rubinetto della benzina (4) ruotandolo verso destra.
- Portare l'interruttore ON/OFF (7) in posizione "1".
- Portare la levetta dell'aria (5) in posizione IOI.
- Avviare il motore con l'avviatore autoavvolgente (8), tirando con forza l'impugnatura; se il motore non dovesse avviarsi tirare ancora una volta l'impugnatura.
- Dopo l'avvio del motore riportare la levetta dell'aria (5) di nuovo verso destra.

6.2 Sollecitazione del gruppo elettrogeno

Collegare l'apparecchio da alimentare alla presa da 230V- (3).

Attenzione! Non superare il limite di sollecitazione indicato di 800 W.

- Il gruppo elettrogeno è adatto solo per apparecchi a corrente alternata.
- Non collegare il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.

Avvertenza

Le apparecchiature elettriche (seghetti alternativi a



motore, trapani ecc.) hanno un assorbimento di corrente maggiore di quello indicato sulla targhetta (watt o ampere) se vengono impiegati in condizioni difficili.

6.3 Spegner il motore

- Fare funzionare brevemente il gruppo elettrogeno senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa "raffreddarsi".
- Portare l'interruttore ON/OFF (7) in posizione "0".
- Portare il rubinetto della benzina (4) in posizione "0".

Attenzione! Il gruppo elettrogeno è dotato di una protezione contro i sovraccarichi.

Esso disinserisce la presa da 230V~ (3). Premendo la protezione contro i sovraccarichi (6) si può riattivare la presa (3).

Attenzione! Se ciò si dovesse verificare, dovete ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al gruppo elettrogeno.

6.4 Messa a terra

Per evitare le scosse elettriche prodotte dalle apparecchiature elettriche il gruppo elettrogeno deve essere collegato a terra. Collegare un pezzo di cavo fra l'attacco di terra del generatore ed una massa esterna.

7. Manutenzione

- L'utensile deve venire pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o una spazzola fine.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- Svuotare la miscela di benzina dal gruppo elettrogeno se non viene usato per un certo tempo.

Attenzione

Spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza:

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti
- se il motore sembra sottoposto a sollecitazioni o spesso non si accende
- in caso di gas di scarico troppo chiari o troppo scuri

8. CARATTERISTICHE TECNICHE

Generatore:	sincrono
Tipo di protezione:	IP 23
Potenza continua:	650 VA / 650 W
Potenza massima:	800 VA / 800 W
Classe di potenza	G1
Fase	monofase
cos φ	1
Tensione nominale:	230 V / 1 ~
Corrente nominale:	2,8 A / 1 ~
Frequenza:	50 Hz
Tipo motore azionamento:	1 cil., 2 tempi, raffredd. aria
Cilindrata:	63 cm ³
Potenza max.:	0,95 KW / 1,3 PS
Carburante:	miscela 1:50 (2%)
Volume serbatoio:	4,0 l
Consumo con carico 3/4:	ca. 0,7 l/h
Peso:	21 kg
Livello di potenza acustica LWA:	92 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA:	88 dB(A)
Candel di accensione	NGK BPR5ES

1. Popis přístroje

- 1 Víčko nádrže
- 2 Nosné madlo
- 3 230 V – zásuvka
- 4 Palivový kohout
- 5 Páčka sytiče
- 6 Jištění proti přetížení
- 7 Za-/vypínač
- 8 Reverzační startér

2. Rozsah dodávky

Generátor

3. Použití podle účelu určení

Generátory slouží na rozmanité účely. Pohánějí elektrické nářadí nebo se starají o osvětlení.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Dodatečné bezpečnostní pokyny:

Umístění generátoru.

- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- V bezprostředním okolí se nesmí vyskytovat zápalné látky a jiné hořlavé látky.
- Při umístění v uzavřených místnostech je třeba dbát příslušných předpisů požární ochrany a ochrany proti výbuchu.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě.
- Vyvarovat se otáčení nebo naklánění nebo změny stanovíště během provozu.
- Motor nesmí být nikdy provozován v uzavřené místnosti, protože odpadní plyny mohou během krátké doby způsobit stav bezvědomí a způsobit tak smrt.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokřma rukama.



Pozor! Jako palivo používejte výhradně směs pro dvoudobé motory, tzn. bezolovnatý benzin a olej pro dvoudobé motory ve směsném poměru 50:1 (2%).

5. Před uvedením do provozu

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčke.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

6. Obsluha

6.1 Motor nastartovat

- Palivový kohout (4) otevřít; k tomu otočit kohout doprava.
- Za-/vypínač (7) dát do polohy 1.
- Páčku sytiče (5) dát do polohy IΔI.
- Motor nastartovat reverzačním startérem (8); k tomu silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se motor nerozběhl, zatáhnout ještě jednou.
- Páčku sytiče (5) po nastartování motoru opět posunout doprava.

6.2 Zatížení generátoru

- Přístroj určený k pohonu připojit na 230 V–zásuvku (3).

Pozor! Nepřekročit udanou hranici zatížení 800 W.

- Elektrocentrála je vhodná pouze pro přístroje na střídavé napětí.
- Generátor nepřipojovat na domácí síť, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektropřístrojů v domě.

Pokyn: Elektropřístroje (motorové přímočaré pily, vrtačky atd.) mají, pokud jsou používány za ztížených podmínek, vyšší spotřebu proudu (W nebo A) než je udáno na výrobním štítku.

6.3 Motor zastavit

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez

CZ

- zátěže, aby se mohl agregát „dochladit“.
- Za-/vypínač (7) dát do polohy „0“.
 - Palivový kohout (4) otočit do polohy „0“.

Pozor! Generátor je vybaven ochranou proti přetížení.

Tato vypne 230 V– zásuvku (3). Stisknutím ochrany proti přetížení (6) může být zásuvka (3) opět uvedena do provozu.

Pozor! Pokud by k tomuto případu došlo, zredukujte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte.

6.4 Uzemnění

Aby se zabránilo ráně elektrickým proudem způsobené elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnicí přípojku generátoru a externí kostru.

7. Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné žíravé prostředky.
- Směs benzínu při delším nepoužívání z generátoru odstranit.

Pozor: Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušené zapalování.
- v případě moc světlých nebo moc tmavých odpadních plynů.

8. Technická data

Generátor.	synchronní
Druh krytí:	IP 23
Trvalý výkon:	650 VA / 650 W
Maximální výkon:	800 VA / 800 W
Výkonnostní třída	G1
Fáze	jedna
cos φ	1
Jmenovité napětí:	230 V / 1 ~
Jmenovitý proud:	2,8 A / 1 ~
Kmitočet:	50 Hz
Konstrukční typ hnacího motoru:	

20

	1 vál. 2dobý vzduchem chlazený
Obsah válců:	63 cm ³
Max. výkon:	0,95 KW / 1,3 PS
Palivo:	směs 1:50 (2 %)
Obsah nádrže:	4,0 l
Spotřeba při 3/4 zátěži:	cca 0,7 l/h
Hmotnost:	21 kg
Hladina akustického výkonu LWA:	92 dB(A)
Hladina akustického tlaku LWM:	88 dB(A)
Zapalovací svíčkavíčce	NGK BPR5ES

1. Opis naprave

- 1 Pokrov rezervoarja
- 2 Ročaj za nošenje
- 3 Vtičnica 230 V
- 4 Bencinska pipa
- 5 Ročica za Choke
- 6 Zaščita pred preobremenitvijo
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Reverzorni starter

2. Obseg dobave

Generator električnega toka

3. Namenska uporaba

Generatorji električnega toka so večnamenski za uporabo. Generatorji pogabljajo električno orodje ali skrbijo za razsvetljavo.

4. Pomembni napotki

Prosimo, če skrbno preberete ta navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo le-te ter z varnostnimi napotki.

Dodatni varnostni napotki:

Postavitev generatorja električnega toka.

- Generator postavite najmanj 1 meter proč od zgradbe ali priključenih naprav.
- V neposredni bližini ne sme biti vnetljivih snovi in drugih gorljivih snovi.
- Pri nameščanju generatorja v zaprtih prostorih je treba upoštevati dodatne predpise glede zaščite pred požarom in eksplozijo.
- Generator električnega toka postavite na varno mesto z ravno površino. Izogibajte se obračanju in prevračanju ali menjavanju lokacije naprave med obratovanjem.
- Motor generatorja ne sme nikoli delati v zaprtem prostoru, ker lahko njegovi izpušni plini povzročijo v najkrajšem času nezavest in smrt.
- Pri transportu in dolivanjem goriva v generator letega zmeraj izključite.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlili gorivo po motorju ali izpuhu generatorja.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v dežju ali sneženju.
- Generatorja električnega toka nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.



Pozor! Za pogonsko gorivo uporabljajte izključno mešanico goriva za dvotaktne motorje, t.p. neosvinčeni bencin in olje za dvotaktne motorje v razmerju mešanja 50:1 (2 %).

5. Pred zagonom

- Preverite stanje goriva, po potrebi ga dolijte.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje naprave.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel nameščen na vžigalni svečki.
- Pazite na neposredno okolico generatorja električnega toka.
- Odklopite eventualno priključene naprave na generator električnega toka.

6. Upravljanje z napravo

6.1 Zagon motorja

- Odprite bencinsko pipo (4); v ta namen obrnite pipo v desno.
- Postavite stikalo za vklop/izklop (7) v položaj »1«.
- Ročico za Choke (5) postavite v položaj IΔI.
- Startajte motor s pomočjo reverzibilnega starterja (8); v ta namen močno potegnite za ročaj in, če motor ne bi vžgal, ponovno potegnite za ročaj.
- Ročaj za Choke (5) postavite po zagonu motorja v desno.

6.2 Obremenitev generatorja električnega toka

- Naprav priključite na vtičnico 230 V - (3).

Pozor! Ne prekoračite navedeno skrajno mejo obremenitve 800 W.

- Električni generator je primeren za uporabo samo z napravami na izmenično napetost.
- Generatorja ne smete priključevati na hišno električno omrežje, ker lahko pride do poškodovanja generatorja ali drugih električnih naprav v hiši.

Napotek: Električne naprave (motorne žage, vrtnali stroji itd.) porabijo več električnega toka (Watt ali Amperi) kot je navedeno na podatkovni tablici proizvajalca, če se uporabljajo pri težjih pogojih.

6.3 Izklop motorja

- Pustite delati generator električnega toka za kratki čas brez obremenitve preden ga izklopite, da se

SLO

lahko agregat »ohladi«.

- Postavite stikalo za vklop/izklop (7) v položaj »0«.
- Obrnite bencinsko pipo (4) v položaj »0«.

Pozor! Generator električnega toka je opremljen z zaščito pred preobremenjevanjem.

Le-ta izključi vtičnico 230 V ~ (3). S pritiskom na zaščito pred preobremenjevanjem (6) lahko ponovno vključite vtičnico (3).

Pozor! Če bi prišlo do tega, potem znižajte električno moč, ki jo odvezate generatorju električnega toka.

6.4 Ozemljitev

Da bi preprečili električni udar zaradi električnih naprav, je potrebno ozemljiti generator. Povežite kos kabla med priključek za ozemljitev generatorja in zunanjo maso.

7. Vzdrževanje

- Redno je treba odstranjevati prah in umazanijo iz generatorja. Čiščenje boste najbolje izvajali z mehko ščetko ali krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- Pri daljšem mirovanju generatorja odstranite v rezervoarju generatorja nahajajočo se bencinsko mešanico.

Pozor! Takoj izključite napravo in se obrnite na servisno službo :

- pri neobičajnih vibracijah ali hrupu;
- če kaže, da je motor preobremenjen ali ima motn je pri vžigu.
- pri pretemnih ali presvetlih izpušnih plinih.

8. TEHNIČNI PODATKI

Generator:	sinhron
Vrsta zaščite:	IP 23
Trajna moč:	650 VA / 650 W
Največja moč:	800 VA / 800 W
Razred moči	G1
Faza	jedna
cos φ	1
Nazivna napetost:	230 V / 1 ~
Nazivni tok:	2,8 A / 1 ~

Frekvenca: 50 Hz

Vrsta pogonskega motorja:

1-valjni, 2-taktni zračno hlajeni

Delovna prostornina: 63 cm³

Največja moč: 0,95 KW / 1,3 KS

Gorivo: mešanica 1:50 (2%)

Prostornina rezervoarja za gorivo: 4,0 l

Poraba pri 3/4 obremenitvi : pribl. 0,7 l/h

Teža: 21 kg

Nivo moči zvoka LWA: 92 dB(A)

Nivo zvočnega tlaka LWM: 88 dB(A)

Vžigalni svečki NGK BPR5ES

1. Alet Açıklaması

- 1 Depo kapağı
- 2 Taşıma sapı
- 3 230 V - Prizi
- 4 Benzin vanası
- 5 Choke (jikle) kolu
- 6 Aşırı yük koruması
- 7 Kapalı/Açık şalteri
- 8 Çalıştırma ipi

2. Sevkiyatın içeriği

Jeneratör

3. Kullanım Amacına Uygun Kullanım

Jeneratörler çok yönlü kullanım amaçları için kullanılabilir. Elektrikli aletler ve aydınlatma sistemleri çalıştırılabilir.

4. Önemli Uyarılar

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

İlave Güvenlik Uyarıları:

Jeneratörün kurulumu.

- Jeneratörü binalardan veya bağlı olan aletlerden en az 1 metre uzakta kurun.
- Jeneratörün hemen yakınında yanıcı madde veya diğer alev alabilir malzemeler bulunmamalıdır
- Jeneratörün kapalı mekanlarda kurulmasında, yangın ve patlama korumasına karşı diğer yönetmeliklere riayet edilecektir.
- Jeneratör güvenli ve düz bir zemin üzerine koyulacaktır. Jeneratör çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır
- Motordan egzost gazı yayılması ve bu gazın çok kısa zamanda bayılmaya ve ölüme sebep olması nedeniyle motorun kapalı mekanlarda çalıştırılması kesinlikle yasaktır.
- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında motoru daima durdurun.
- Yakıt doldurma işleminde motor veya egzost üzerine yakıt dökülmesine dikkat edin.
- Jeneratörü kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Jeneratöre kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın.



Dikkat! Yakıt olarak sadece, 50:1 (Ş2) oranlı kurşunsuz benzin ve iki zamanlı motor yağından oluşan karışımı kullanın.

5. Çalıştırmadan Önce

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayın
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayın
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarın

6. Kullanım**6.1 Motoru Çalıştırma**

- Benzin vanasını (4) açın; bunun için vanayı sağa döndürün
- Açık/Kapalı şalterini (7) .1. nolu pozisyona getirin
- Choke (jikle) kolunu (5) İTİ pozisyonuna getirin.
- Motoru çalıştırma ipi (8) ile çalıştırın; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekin, motor çalışmadığında ipi tekrar çekin
- Motoru çalıştırdıktan sonra Choke (jikle) kolunu (5) tekrar sağ pozisyona getirin

6.2 Jeneratöre yüklenme

- Çalıştırılacak olan elektrikli aleti 230V~ prizine (3) takın.

Dikkat! Belirtilmiş olan 800 W'lık yüklenme sınırını aşmayın.

- Jeneratör sadece alternatif akım ile çalışan elektrikli aletler için uygundur
- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamayın, aksi takdirde jeneratör veya evdeki diğer elektrikli aletler zarar görebilir.

Uyarı: Elektrikli el aletlerinin (motorlu dekapaj testeresi, matkap vs.) ceryan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen ceryan sarfiyatından (Watt veya Amper) daha yüksektir.

TR**6.3 Motoru Durdurma**

- Jeneratörü durdurmadan önce soğumasını sağlamak için kısa bir süre yük altında olmadan çalıştırın.
- Açık/Kapalı şalterini (7) „0“ pozisyonuna getirin
- Benzin vanasını (4) „0“ pozisyonuna döndürün

Dikkat! Jeneratör aşırı yük koruma tertibatı ile donatılmıştır.

Bu tertibat 230V - prizini (3) devreden çıkarır. Aşırı yük koruma tertibatına (6) tekrar bastığınızda priz (3) tekrar devreye girecektir.

Dikkat! Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çektiğiniz gücü azaltın.**6.4 Topraklama**

Elektrikli aletler ile çalışırken elektrik çarpmasını önlemek için jeneratör topraklanacaktır. Bunun için bir parça kabloyu jeneratörün topraklama bağlantısı ile harici bir şaseye bağlayınız.

7. Bakım

- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme işlemi için ince bir fırça veya bez kullanın
- Plastik parçaların temizlenmesinde tahriş edici temizleme malzemesi kullanmayınız
- Jeneratör uzun süre kullanılmayacağında benzin deposu içindeki yakıt boşaltılacaktır

Dikkat: Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde
- Egzost gazı çok koyu veya çok açık renkli olduğunda.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Jeneratör:	Senkron
Koruma türü:	IP 23
Sürekli güç S1:	650 VA / 650 W
Maksimal güç S2 5 dak:	800 VA / 800 W
Faz:	Single
cos φ	1
Güç sınıfı:	G1
Anma gerilimi:	230 V / 1 ~
Anma akımı:	2,8 A / 1 ~
Frekans:	50 Hz
Tahrik motoru yapı türü:	1 Silindir, 2 zamanlı, hava soğutmalı
Silindir hacmi:	63 cm ³
max. Güç:	0,95 KW / 1,3 PS
Yakıt: karışım	1:50 (S2)
Depo kapasitesi:	4,0 lt.
3/4 yükde yakıt sarfıyatı:	yakl. 0,7 lt./saat
Ağırlık:	20,5 kg
Ses güç seviyesi LWA:	92 dB(A)
Ses basınç seviyesi LWM:	88 dB(A)
Buji	NGK BPR5ES

1. Opis uređaja

- 1 Poklopac spremnika goriva
- 2 Ručka
- 3 Utičnica 230 V ~
- 4 Slavina za gorivo
- 5 Ručica čoka
- 6 Preopteretna sklopka
- 7 Prekidač
- 8 Reverzivni starter

2. Opseg isporuke

Generator

3. Namjenska uporaba

Generatori se primjenjuju u raznolike svrhe. Mogu služiti kao izvor napajanja za elektroalat ili rasvjetu.

4. Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Dodatne sigurnosne upute:

Postavljanje generatora.

- Postavite generator udaljeno najmanje 1 m od zgrada ili priključenih uređaja.
- U neposrednoj okolici se ne smiju nalaziti zapalji ve tvari ili druge gorive tvari.
- U slučaju postavljanja u zatvorenom prostoru, potrebno je uvažiti dodatne propise za zaštitu od požara i eksplozije.
- Postavite generator na sigurno, ravno mjesto. Izbjegnite okretanje, naginjanje ili premještanje za vrijeme rada generatora
- Motor nikada ne smije raditi u zatvorenom prostoru, budući da ti ispušni plinovi za vrlo kratko vrijeme mogu dovesti do gubitka svijesti i prouzročiti smrt.
- Prilikom transporta i punjenja rezervoara uvijek isključite motor.
- Pazite da se prilikom punjenja rezervoara ne prospe gorivo na motor ili ispuh.
- Generator nikako ne smije da radi kada pada kiša ili snijeg.
- Nikada ne dirajte generator mokrim rukama.



Pažnja! Kao gorivo uporabite isključivo mješavinu goriva za dvotaktno motore, tj. bezolovni benzin i ulje za dvotaktno motore u omjeru miješanja 50:1 (2 %).

5. Prije puštanja u funkciju

- Provjerite razinu goriva, po potrebi nadopunite gorivo.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje uređaja
- Uvjerite se da je kabel za paljenje spojen sa svjećicom
- Posmotrite neposrednu okolicu generatora
- Eventualno priključene električne uređaje rastavite od generatora

6. Rukovanje

6.1 Startati motor

- Otvorite slavinu za gorivo (4); u tu svrhu okrenite slavinu udesno
- Postavite prekidač (7) u položaj .1.
- Postavite ručicu čoka (5) u položaj IΔI.
- Startajte motor reverzivnim starterom (8); u tu svrhu snažno povucite ručicu, ukoliko motor nije startao, još jednom povucite ručicu
- Poslije starta motora, ručicu čoka (5) opet gurnite nadesno

6.2 Opterećivanje generatora

- Priključite uređaj, koji želite napajati, na utičnicu 230 V~ (3).

Pažnja! Ne prekoračivati navedenu granicu opterećenja od 800 W.

- Generator je prikladan samo za aparate na izmjenični napon.
- Ne priključujte generator na kućansku mrežu, time biste mogli prouzročiti oštećenje generatora ili drugih elektrouređaja u kući.

Napomena: Elektrouređaji (motome ubodne pile, bušilice itd.) imaju veću potrošnju struje (Watt ili Amper) nego što je navedeno na tablici proizvođača, kada se primjenjuju pod otežanim uvjetima.

6.3 Ugasiti motor

- Prije isključivanja, kratko pustite generator da radi

HR

bez opterećenja, kako bi agregat mogao da se hladi

- Postavite prekidač (7) u položaj „0“
- Okrenite slavinu za gorivo (4) u položaj „0“

Pažnja! Generator je opremljen zaštitom od preopterećenja.

Ista isključuje utičnicu 230 V- (3). Pritiskanjem preopteretne sklopke (6), utičnica (3) se opet može uključiti.

Pažnja! Ako se javlja taj slučaj, smanjite električnu snagu koju uzimate od generatora.

6.4 Uzemljenje

Kako bi se spriječio električni udar od elektroaparata, generator se mora uzemljiti. S jednim komadom kabla spojite priključak uzemljenja generatora s jednom eksternom masom.

7. Održavanje

- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva
- Mješavinu goriva treba odstraniti iz generatora u slučaju dužeg nekorištenja

Pažnja: Odmah isključite uređaj i obratite se svojoj servisnoj stanici:

- u slučaju neobičnih vibracija ili šumova
- kada izgleda da je motor preopterećen ili kada ima izostanke u paljenju
- u slučaju pretamnih ili presvijetlih ispušnih plinova

Kako bi se spriječio električni udar od elektroaparata, generator se mora uzemljiti. S jednim komadom kabla spojite priključak uzemljenja generatora s jednom eksternom masom.

8. TEHNIČKI PODACI

Generator.	sinkroni
Vrsta zaštite:	IP 23
Trajna snaga:	650 VA / 650 W
Maksimalna snaga:	800 VA / 800 W
Klasa snage	G1
Faza	jedna
cos φ	1

26

Nazivni napon:	230 V / 1 ~
----------------	-------------

Nazivna struja:	2,8 A / 1 ~
-----------------	-------------

Frekvencija:	50 Hz
--------------	-------

Izvedba pogonskog motora:

	1 cil. 2-taktni, hlađenje zrakom
--	----------------------------------

Radna zapremina:	63 cm ³
------------------	--------------------

Maks. snaga:	0,95 KW / 1,3 KS
--------------	------------------

Gorivo:	mješavina 1:50 (2 %)
---------	----------------------

Zapremina spremnika goriva:	4,0 l
-----------------------------	-------

Potrošnja pri 3/4 opterećenja:	cca. 0,7 l/h
--------------------------------	--------------

Težina:	21 kg
---------	-------

Razina zvučne snage LWA:	92 dB(A)
--------------------------	----------

Razina zvučnog tlaka LWM:	88 dB(A)
---------------------------	----------

Svjećica	NGK BPR5ES
----------	------------



- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidade
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konformitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SIU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Stromerzeuger ST 8000/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este în conformitate cu următoarele directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürütün aşafida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşunu beyan eder.

Ev ondmat ηης εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázavne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA} 88 dB(A); L _{WA} 92...dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; ISO 8528; ISO 6826 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10525/04

Landau/Isar, den 03.02.2004

Brunhözl
Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Duschl
Duschl
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4151210-44-4155050-E

Ⓔ GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

Ⓔ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans. La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓔ GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppträder brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

Ⓔ GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år. Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Ⓔ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama datamo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godinje započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhistodno korištenje našeg uređaja. Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godinje. Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemaljskih regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu navedežne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

Ⓔ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years. This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente. Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato. Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años. Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta que es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

Ⓔ TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatusten edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätysten mukainen käyttö. On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoukeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana. Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltion alueella tai kunkin päämyyntialueiden alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

Ⓔ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge. La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓔ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytljeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem. Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu. Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva. Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

® GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.
 Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanımı amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.
Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.
 Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzeżenie wprowadzenia zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Tekniske deģizģitģkļer atbilst
 Technické změny vyhrazené
 Запазва се правото за технически промени
 Сохраняется право на технические изменения

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2336787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeith Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Vila Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
Tel. 022 0917500, Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barrastagan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvay 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamontie 2
FIN-33940 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594655, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskii-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vù Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Bifenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
Altufjevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395739, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
Riisu alov
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- SI** FIS d.o.o.
Poslovni Center 96
BA-37000 Vitez
Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o.
Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Dunscanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittain erikseen kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kimsen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.